

Rus

Nivell avançat

Competència lingüística comunicativa

A. Competència pragmàtica.

1. Funcions

1.1. Coneixements i informació

Identificar i identificar-se; informar; narrar; descriure (processos); afirmar, negar; anunciar; postil·lar; assentir i dissentir; classificar; comparar; confirmar la veracitat d'un fet; corroborar; desmentir; expressar desconeixement; expressar dubte...

1.2. Opinions, creences; hipòtesis

Expressar acord i desacord; expressar i argumentar una opinió; atribuir un fet a algú; conjecturar; expressar una creença, expressar escepticisme; formular hipòtesis (sobre esdeveniments presents, passats i futurs); objectar; predir; suposar; valorar un fet com a causa o conseqüència d'un altre, com a contingent, com a versemblant.

1.3. Propòsits d'acció: intencions, decisions, voluntat.

Expressar el propòsit, la intenció o voluntat de fer alguna cosa; oferir alguna cosa; oferir ajut; oferir-se a fer alguna cosa; accedir, negar-se a fer alguna cosa; admetre; consentir; convidar; prometre, jurar; retractar-se...

1.4. Actes directius i persuasius (que tenen com a finalitat que la persona destinatària faci o no faci alguna cosa)

Donar ordres; demanar informació; demanar, sol·licitar, suplicar alguna cosa, que alguna persona faci alguna cosa, ajut; demanar confirmació; demanar consell, aconsellar, desaconsellar, recomanar; demanar i donar instruccions; demanar opinió; demanar, donar i denegar permís, demanar autorització, autoritzar i denegar autorització; restringir; dispensar o eximir algú de fer alguna cosa; exigir; advertir, alertar; amenaçar, intimidar; animar i desanimar; demandar; desestimar; persuadir, dissuadir; expressar el desig que algú faci alguna cosa; prevenir algú en contra d'alguna cosa o d'una persona; censurar; prohibir; proposar, suggerir; queixar-se, reclamar; recordar alguna cosa a una persona; recriminar, retreure, renyar...

1.5. Sentiments, actituds, estat físic i anímic

Expressar estat físic, de salut o d'ànim: admiració; decepció; afecte, estimació, amor, odi; simpatia, antipatia; alegria o felicitat, tristesa; ànim, ansietat; aprovació, desaprovació; confiança, desconfiança, escepticisme; desig; rebuig; fàstic; indiferència; dubte; esperança, desesperança; dolor, alleujament; irritació; preocupació; sorpresa; temor; tranquil·litat; menyspreu; resignació; vergonya. Acusar; defensar; exculpar, ràbia...

1.6. Relació social; actituds envers les altres persones

Presentar/-se i respondre a una presentació; saludar, respondre a una salutació, demanar de transmetre una salutació; acceptar excuses; acomiadar-se, respondre a un acomiadament; convidar, acceptar o declinar una invitació; agrair, respondre a un agraïment; atreure l'atenció; demanar disculpes i perdó, perdonar; donar, acceptar i

refusar excuses; donar la benvinguda; expressar aprovació; expressar condol; felicitar i respondre a una felicitació; interessar-se per algú o per quelcom, respondre a mostres d'interès; lamentar; compadir-se; insultar; fer compliments.

## 2. Competència sociolingüística

Atès que la llengua és un fenomen sociocultural que incideix en la forma en què les persones es comuniquen i que comporta una manera de veure i d'entendre el món, cal posar l'accent en els aspectes de l'ús de la llengua, que es relacionen amb aquest fenomen i que conformen la competència lingüística. A continuació es llisten els aspectes que caldrà incorporar en el curs del procés d'ensenyament-aprenentatge d'aquest nivell:

2.1. Marcadors lingüístics de relacions socials que reflecteixen les diferències en l'estatus de les persones interlocutores, la proximitat de la relació i el registre del discurs i es manifesten en:

- L'ús i selecció de les formes de tractament: oficial, formal, informal, familiar, íntim, autoritari, agressiu.
- Les convencions en els torns de paraula.

2.2. Fórmules de cortesia. Principals convencions socials que caracteritzen l'ús del rus en les funcions que comporten fórmules molt codificades (demanar disculpes, permís, expressar agraïment, felicitar...).

2.3. Expressions de saviesa popular - component significatiu de l'aspecte lingüístic de la competència sociocultural - i actualment, grafits, eslògans publicitaris a la televisió o a la vestimenta, i plafons als llocs de treball, amb la mateixa funció.

- Refrans
- Expressions idiomàtiques
- Cites
- Noms, situacions, textos que reflecteixen la memòria col·lectiva dels russos (*Левша, Баба Яга, 1937 год, прорубить окно в Европу, тяжелая ты шапка Мономаха...*).

2.4. Diferències de registre referides a diversos usos de la llengua en contextos diferents:

- formal,
- neutre,
- informal,
- familiar.

2.5. Introducció al reconeixement d'alguns indicadors lingüístics de procedència geogràfica, grup professional, social, generacional. Aquests indicadors poden ser de:

- lèxic,
- gramàtica,
- fonologia,
- característiques de la veu (ritme, volum...),
- aspectes paralingüístics,
- llenguatge corporal.

## B. Competència discursiva

El text com a unitat mínima de comunicació.

### 1. Organització del discurs

#### 1.1. Adequació al context

Relació del text amb la situació de comunicació.

Identificació i/o selecció de:

- 1.1.1. Els indicis situacionals: lloc, canal, persones interlocutores i relació entre ells.
- 1.1.2. Funció comunicativa del text.
- 1.1.3. Tipus de text i format.
- 1.1.4. Varietat i registre: llengua oral/llengua escrita; registre formal/informal; neutre; varietat estàndard/no estàndard;
- 1.1.5. Tema: enfocament i contingut.

## 1.2. Coherència textual

El text com a unitat global de significat.

### 1.2.1. Pertinència del contingut.

Selecció de contingut rellevant.

### 1.2.2. Estructuració del contingut.

Ordenació lògica de les idees.

### 1.2.3. Selecció de les estructures morfosintàctiques i del lèxic adequats.

## 1.3. Cohesió textual

### 1.3.1. Inici del discurs

•Mecanismes iniciadors (presa de contacte, etc.): *Уважаемые дамы и господа! Уважаемый господин...! Будьте добры! Будьте любезны ...Дорогие друзья! Коллеги!*

•Introducció del tema: *по поводу; тема статьи, статья посвящена, что касается...*

•Tematització: *Твоя сестра, она уже приехала?; Муж? Его нет дома.*

### 1.3.2. Desenvolupament del discurs

•Desenvolupament temàtic

Manteniment del tema

•Correferència (pronoms, adverbis; concordança de temps verbals): *этом/ том/ такой/ тако; анафора (У дороги стоял дом, в нём горел свет.); catàfora (Ясно одно: мне надо уходить.) i dixi (указанный, данный, вышеуказанный...).*

•El·lipsi: absència del subjecte, predicat i/o complements com a una de les característiques del llenguatge col·loquial (*Он домой. Она по-французски с детства.*).

•Repetició (eco lèxic, sinònims, antònims, hiperònims, hipònims, camps lèxics/haixes lèxiques): *Я не видел Волги. Я вот поеду на Волгу...; Я всегда покупаю этот журнал. Это еженедельник.; лучше всех/ самый хороший/ наилучший*

•Reformulació. Paràfrasi i aclariments: *то есть, другими словами, можно сказать, а именно, одним словом...*

•Èmfasi. Inversió de l'ordre normal de les paraules per destacar la informació principal (*Этой проблемой они не интересуются. Квартиры у неё нет.*). Particules: *ведь, же, разве, неужели.*

Expansió temàtica

•Enumeració, seqüenciació temporal: *прежде всего; в то же время, в течение; в заключение, наконец, первое, второе...*

•Exemplificació: *вот/так например, то есть, примером может служить, можно привести пример; нечто подобное, вот скажем, к примеру...*

•Al·lusions, referències, cites i evocacions: *как считает/говорит/отмечает, по словам, по мнению, как сообщают газеты...*

•Definicions: *то есть, скажем, другими словами, как бы это сказать, так называемый, что/это значит, а именно...*

•Reforç. Precisió/matisació: *обратите внимание, как говорится; поверь/поверьте мне...*

•Contrast: *в отличие от; с одной стороны, с другой стороны; тем не менее...*

•Introducció de subtemes: *кстати, (а) что касается; с другой стороны, помимо (этого...), в том числе...*

•Personalització: *кажется, очевидно, как известно, я думаю, я считаю, я знаю...*

## Canvi temàtic

- Digressió: *(а) что касается, кроме того, переходя к...*
- Recuperació del tema: *в связи с этим, как уже говорилось раньше / как я уже говорил, возвращаясь к...*

La connexió: ús d'elements d'enllaç i organització del text.

## Connectors textuais

- Addició, suma: *короче говоря, а также, при этом, между прочим...*
- Contrast: *напротив, в отличие от...*
- Finalitat. Resultat, conseqüència: *вследствие чего, следовательно, отсюда следует, так что...*
- Causa: *по (этой) причине, в связи с этим...*
- Condiició: *при условии, что; при +грер. (при желании...)*...

## 1.3.3. Conclusió del discurs

- Resum /Recapitulació: *таким образом, итак, можно сказать, что; можно сделать вывод, подводя итог, в заключение, одним словом...*
- Indicació de tancament textual: *Спасибо. На этом я заканчиваю. Хватит об этом! Ну всё!*

*Ну всё!*

## 1.3.4. Discurs oral: Iniciació i manteniment (recursos específics).

- El torn de paraula: presa, manteniment i cessió. *(А) что Вы скажете? Вы не против? Вы не возражаете? Ну и как?; Я хотел бы возразить; видите ли*
- Paper de la persona interlocutora: demostració de comprensió, petició d'aclariments, etc.

(llenguatge fàtic): *Что вы хотите сказать? Совершенно верно. Конечно, пожалуйста. Я вас не совсем понял. Что именно/какой именно?; смотря что/какой/где; Ну да?...*

Recursos dilatoris: ús de mots falca: *значит, как бы; ну, не знаю...*

Autocorrecció, rectificació, expressió de dubte: *вряд ли, неужели, разве; я бы сказал, как бы это сказать; если я не ошибаюсь ...*

- L'entonació com a recurs de cohesió del text oral.

Realitzacions emocionals de les principals estructures d'entonació (ИК -2 – indignació, ИК -5 – ironia, ИК -7 – menyspreu).

Significats específics d'algunes estructures d'entonació: ИК-2 – pregunta-especificació (*А когда вы(2) уезжаете?*); ИК-3 – repetició de la pregunta per contestar (*Что вы здесь делаете? – Что мы здесь делаем? Ждём*); ИК-4 – pregunta incompleta, pregunta-exigència, salutació. (*Они уже приехали. – А Наташа?; Ваш билет?*).

## 1.3.5. La puntuació com a recurs de cohesió d'un text escrit: usos dels signes de puntuació.

- Punts suspensius, dos punts, punt i coma, guió. El seu ús en les oracions coordinades i subordinades.
- Guions o parèntesis per a informacions addicionals o aclaratòries.

## 2. Textos i àmbits d'ús

## 2.1. Expressió i interacció oral

- 2.1.1. Converses de caràcter col·loquial i transaccional.
- 2.1.2. Converses de caràcter formal o semi-formal. Converses telefòniques.
- 2.1.3. Monòlegs espontanis o preparats, adreçats a una audiència: narracions de fets, experiències; exposició argumentada d'idees i presentacions de temes d'interès general no especialitzat.
- 2.1.4. Participació en tertúlies i debats.
- 2.1.5. Participació en activitats d'aprenentatge i d'avaluació (presentacions d'un tema d'interès personal o professional, debats, simulacions, enquestes, entrevistes...)
- 2.1.6. Anuncis publicitaris.
- 2.1.7. Participació en *xats*, *blogs*, i altres mitjans que ens ofereix Internet i les TIC.

## 2.2. Expressió i interacció escrita

- 2.2.1. Cartes formals: de sol·licitud, acceptació, reclamacions, queixes...
- 2.2.2. Escrits personals, informes i articles relacionats amb els estudis o la feina.

- 2.2.3. Formularis de reclamació, comunicat d'accidents o sinistres.
- 2.2.4. Articles d'opinió (cartes al director, revista de l'escola...)
- 2.2.5. Prendre apunts i fer resums.
- 2.2.6. Activitats d'aprenentatge i avaluació (crítiques d'espectacles, narracions, escriptura creativa, col·laborativa...)
- 2.2.7. Participació en *xats*, *blogs*, i altres mitjans que ens ofereixen Internet i les TIC
- 2.3. Comprensió oral
  - 2.3.1. Notícies, reportatges, debats, tertúlies, etc. emesos per ràdio o televisió.
  - 2.3.2. Espectacles en directe (teatre, cinema, esports, concerts, cançons...)
  - 2.3.3. Discursos, conferències...
- 2.4. Comprensió escrita
  - 2.4.1. Diaris i revistes.
  - 2.4.2. Textos literaris (novel·la, assaig, poesia, cançons, contes...)
  - 2.4.3. Manuals d'instruccions, catàlegs i prospectes.
  - 2.4.4. Tires còmiques i acudits.
  - 2.4.5. Anuncis publicitaris.
  - 2.4.6. Diccionaris monolingües
- 2.5. Mediació oral i escrita
  - 2.5.1. Fer d'intermediari/ària en transaccions i situacions socials per a amigats, família, col·legues professionals, convidats estrangers...
  - 2.5.2. Resum de l'essencial d'articles de diaris i revistes.
  - 2.5.3. Resum d'una xerrada o conferència sobre temes d'interès general o relacionats amb l'àmbit acadèmic o professional de l'alumne.
  - 2.5.4. Traducció de fragments d'articles en diaris, revistes, de novel·les, poemes, i textos no especialitzats.

## C. Competència lingüística

### 1. Lèxic i aspectes semàntics

- 1.1. Repertoris lèxics i utilització adequada d'aquests (producció i comprensió) en els contextos a què es refereixen els objectius especificats per a aquest nivell.
- 1.2. Famílies lèxiques (sinònims, antònims, mots polisèmics...)
  - Matisos estilístics d'ús dels sinònims (*кушать-есть-жрать*).
  - Grups semàntics (*любоваться – наслаждаться – восхищаться; скончаться – погибнуть – умереть – сдохнуть; должность – профессия – специальность*).
  - Mots polisèmics (*приличная зарплата – приличный костюм – приличный человек...*).
- 1.3. Paraules compostes i derivades.
  - Variants i matisos: sufixos diminutius afectius (-ик) i despectius (-ушко); augmentatius admiratius (-ина) i despectius (-ище). Sufixos dels adjectius (*большущий, малюсенький...*).
  - Famílies de paraules (*род, родина, родной, родители, родиться...*).
  - Formació d'adjectius a partir de substantius (*пелевинский роман, университетские друзья, летние каникулы...*).
  - Formació de substantius a partir de verbs (*чтение, читатель...*).
  - Substitució de combinacions Adj.+Subs. per substantius derivats (*Третьяковка, минералка, флэшка...*).
  - Parasintètics (*сорокапятiletний, черноглазый...*).
- 1.4. Abreviacions. Sigles.
  - Abreviacions del llenguatge polític, comercial i administratiu. Abreviacions internacionals (MP3).
- 1.5. Onomatopeies (animals, emocions, sorolls ambientals més freqüents).
- 1.6. Mots transparents o pròxims (*чат, плеер...*). Falsos amics (*карьера...*).
- 1.7. Préstecs i mots d'origen estranger. Anglicismes (*супермаркет, менеджер...*).

1.8. Frases fetes, dites, refranys, aforismes. Locucions i frases fetes típiques del llenguatge col·loquial.

## 2. Morfosintaxi

Elements constituents de l'oració

### 2.1. El substantiu

2.1.1. Substantius augmentatius, diminutius, afectius, comparatius, superlatius.

2.1.2. Declinació dels noms i cognoms russos i estrangers.

2.1.3. Substantius de gènere comú i el seu significat (*сирота, зануда...*).

### 2.2. Numerals

2.2.1. Numerals cardinals, ordinals i col·lectius. Declinació i ús.

2.2.2. Nombres enters, fraccions, decimals, percentatges; operacions matemàtiques: addició, substracció, multiplicació i divisió.

2.2.3. L'ús dels numerals cardinals amb substantius i adjectius.

2.2.4. Declinació dels numerals *полтора/полторы*.

2.2.5. Declinació i ús dels numerals compostos.

### 2.3. El pronom (morfologia i posició)

2.3.1. Els relatius *который/чей* i el seu ús en les oracions compostes.

2.3.2. Els negatius *никто/некто* ... Diferència i ús. Declinació partida (*ни у кого, не с кем*).

2.3.3. Els indefinits (*кое-, -либо, некоторый, несколько*).

2.3.4. Els determinatius (*сам, самый, всякий, любой, каждый*) i el seu ús.

2.3.5. Pronoms demostratius (*этот, тот, такой, такой*) i el seu ús en les oracions compostes.

### 2.4. L'adjectiu

2.4.1. Tipus d'adjectius. Adjectius possessius amb sufix (*-ов, -ин, -нин*).

2.4.2. Adjectius breus i el seu ús. Funcions de les formes llargues i breus. Concordança de les formes breus.

2.4.3. Superlatiu dels adjectius. Forma simple (*наилучший*) i composta (*наиболее интересный*).

2.4.4. Declinació d'adjectiu després de numeral (*два красивых дома*).

2.4.5. Substantivació i adverbialització d'adjectius.

### 2.5. El verb

2.5.1. Significats generals i específics de les formes verbals.

2.5.2. Verbs de moviment i el seu ús.

•Ús de verbs de moviment amb diferents prefixos (*заходил в магазин/заходил по комнате*).

•Verbs transitius de moviment.

•Imperatiu dels verbs de moviment (*иди/не ходи*).

•Ús de verbs de moviment de significat directe i figurat. Expressions idiomàtiques (*носить характер, пришла в голову мысль...*).

2.5.3. L'aspecte verbal.

•Particularitats de l'ús dels verbs perfectius i imperfectius en indicatiu, imperatiu i infinitiu.

•Aspecte verbal i negació (*не говорит/не сказать, не пиши/не напиши...*).

2.5.4. Mode. Ús funcional dels temps i modes verbals.

2.5.5. Veu

El verb reflexiu i la veu passiva. Contrast amb la llengua pròpia. Ús de la veu passiva segons diferents registres i estils funcionals.

•Verbs amb la partícula *-ся*: acció reflexiva i recíproca.

2.5.6. Famílies verbals

•Verbs amb prefixos (*помнить, писать, жить...*).

• Verbs *вставать – встать – стоять, ложиться – лечь – лежать ...*

## 2.6. El participi

2.6.1. Formes plenes i breus. Les seves particularitats.

2.6.2. Girs de participi, la seva funció i ús.

2.6.3. Formes actives i passives. Ús dels participis passius en forma breu.

## 2.7. El gerundi

2.7.1. Girs de gerundi, la seva funció i ús.

2.7.2. Formació dels gerundis dels verbs amb la partícula *–ся*.

2.7.3. Transformació del gerundi en estructures verbals (relacions temporals, causals, condicionals).

## 2.8. Els adverbis

• Grau superlatiu. Formes simples (*строжайше*) i compostes (*наиболее строго*). Formes limitatives (*пораньше, получше...*).

• Adverbis indefinits de mode, causa, quantitat, finalitat (*кое-как, почему-то, сколько-нибудь, зачем-то...*).

• Adverbis negatius (*никуда, никогда, неоткуда, незачем...*).

## 2.9. Paraules auxiliars

2.9.1. Partícules. Sistematització de les seves funcions i ús.

• Partícules formatives: indefinides (*-то, -либо, -нибудь, кое-*).

• Partícules negatives (*нет, не, ни*).

• Partícules modals: interrogatives (*разве, неужели*), dubitatives (*вряд ли, едва ли*), emfàtiques (*же, ведь*), limitatives (*лишь, только*).

2.9.2. Interjeccions: emotives (*увы, ах, ого, ура...*), exhortatives (*ну-ка, эй...*), invocatives (*Боже мой, ей-Богу ...*), onomatopeïques (*хи-хи, мяу, ку-ка-ре-ку...*).

2.9.3. Conjuncions. Les seves funcions i ús. Sistematització.

• Conjuncions coordinants: aclaratives (*то есть, а именно...*), adversatives (*а то, зато, однако...*), copulatives (*да, тоже, также*), disjuntives (*или, либо, то...то*);

• Conjuncions subordinants: temporals (*пока, едва, как только...*), causals (*так как, оттого что, ибо...*), condicionals (*когда, раз...*), concessives (*хотя, пусть/пускай*), comparatives (*будто, словно, точно*), consecutives (*так что*), aclaratives (*что, чтобы*), finals (*с тем чтобы, лишь бы...*).

## L'oració

### 2.10. L'oració simple: estructura de l'oració

Modificacions de l'estructura. Significats que depenen del canvi d'ordre de les paraules.

### 2.11. L'oració composta

Tipus de relacions en les oracions compostes (coordinades i subordinades).

#### 2.11.1. La subordinació

• Oracions subordinades de relatiu amb els pronoms relatius *какой, который, чей*.

Diferències i ús.

• Oracions subordinades adverbials (temporals, de lloc, condicionals, causals, consecutives, finals, concessives, comparatives).

#### 2.11.2. La coordinació

• Oracions conjuntives amb les conjuncions (*да, да и, тоже, также*)

• Oracions juxtaposades (*, / ; / : / .*). Els seus significats.

• Oracions disjuntives (*то..., то...; то ли ..., то ли...; либо...*) i adversatives (*однако, зато...*).

## 3. Ortografia i aspectes gràfics

- 3.1. Aspectes gràfics i tipogràfics i tipus de text: avisos i anuncis formals, publicitat.
- 3.2. Representació gràfica de fonemes i sons. Principals regles d'ortografia.
- 3.3. Els signes de puntuació. Regles bàsiques de puntuació. Regles de puntuació en les oracions juxtaposades.
- 3.4. Abreviatures (*млн. чел.; кол-во...*).
- 3.5. Sigles (*ООН, СМН, СНГ...*).
4. Fonètica i fonologia
  - 4.1. Accent, ritme i entonació / patrons tonals d'elements lèxic aïllats.
  - 4.2. Accent, ritme i entonació / patrons tonals de l'oració. Realitzacions emocionals de les principals estructures d'entonació.
    - *ИК-4* – el seu ús en el llenguatge oficial i periodístic, pregunta oficial, sèries
    - *ИК-5* – valoració emocional.
    - *ИК-6* – exclamació.
    - *ИК-7* – negació de la característica (*Да какой он писатель!*).
  - 4.3. Canvis fonètics en la poesia.